

Абдрасилова А.К.

**Словотворчество как способ представления детского мира (на материале произведений А.А. Усачёва)**

В статье рассматриваются вопросы исследования поэтических текстов, передающих особенности смысловой и стилистической организации детской речи. На материале произведений детского писателя А.А. Усачёва показана специфика восприятия ребенком окружающего мира и его языкового представления. Важную роль при этом играют индивидуально-авторские новообразования (окказионализмы), в большинстве своем созданные по моделям общеупотребительных слов. Новообразования в поэтическом тексте А.А. Усачёва не просто имитируют детскую речь, они позволяют погрузиться в языковой мир ребенка. Окказионализмы, в силу необычности формы слова привлекают внимание ребенка и заставляют его обратить внимание на значение слова. Зачастую новые слова создаются с целью назвать несуществующую реалию, а в поэтических текстах А.А. Усачёва они позволяют создать юмористический эффект. Исследование индивидуального словотворчества – актуальная проблема современной лингвистики. Авторские новообразования являются наглядной иллюстрацией путей и форм развития языка, их изучение способствует выявлению тенденций словообразовательных процессов, в то же время авторские новообразования дают представление об особенностях идиостиля художника слова.

**Ключевые слова:** детская речь, детская литература, словотворчество, окказионализм, редеривация, языковая игра.

Abdrasilova A.K.

**Creation of words as way of presenting of children`s world (on materials of work A.A. Usachev)**

In article considered questions about researching of poetic texts, transmission feature notional and stylistic organization of children`s speeches. A.A. Usachev shows on his material works, specific children perception of the world and their representation of language. At the same time important role perform individual-author`s neoplasms (occasional), in the majority, creation by commonly used model words. A.A. Usachev used on his work neoplasms not just for imitation children`s speech, in this case they can plug children`s traditional speech. Occasional invite children`s attention and to force him to pay attention meaning of the word. Frequently, new words create to named non-existent reality, on poetical texts of A.A. Usachev`s they create humorous effect. Exploration individual word creation – problem of the modern linguistics. Author`s neoplasms present illustration path and form to develop language, their study helps to identify trends to the word-formation processes, a the same time authors neoplasms give an idea about the features of the artist idiosyncrasy word.

**Key words:** children`s speech, children`s literature, word creation, occasional, rederivation, language game.

Абдрасилова А.К.

**Шығармашылық сөз бала әлемін танудың бір жолы (А.А. Усачёв туындылары негізінде)**

Мақалада поэтикалық мәтінді зерттеудегі сұрақтар және бала тілінің мағыналық, стилистикалық ерекшелігін беретін өзгешеліктер көрсетілген. Балалар жазушысы А.А. Усачёв туындылары негізінде, балалардың өзгеше тілді қабылдауы және қоршаған өмірді тануы қарастырылған. Бұл ретте, автордың жеке окказионализмдері, көбінесе жалпылама жолмен жасалатын жаңа сөздері маңызды болып саналады. А.А. Усачёвтің жаңа сөздері поэтикалық мәтінде бала тіліне ғана ықпалын тигізбейді, сонымен қатар бала тілі әлеміне шолу жасайды. Окказионализмдер баланың назарын тек ерекше формасына ғана назарын аудартпай, сол сөздің мағынасына да көңіл аудартады. Автордың жеке шығармашылығындағы сөздерді зерттеу – қазіргі лингвистиканың көкейкесті мәселесі болып табылады.

**Түйін сөздер:** бала тілі, бала әдебиеті, шығармашылық сөз, окказионализмдер, редеривация, тілдік ойын.

**СЛОВОТВОРЧЕСТВО  
КАК СПОСОБ  
ПРЕДСТАВЛЕНИЯ  
ДЕТСКОГО МИРА  
(на материале  
произведений  
А.А. Усачёва)**

Детский мир как особая форма существования человека в определенном возрасте во многом определяется законами родного языка ребенка: именно в языке, в детской речи проявляется особое видение мира, присущее человеку в этом возрасте, поскольку язык, в соответствии со знаменитой формулой М. Хайдеггера, – «дом Бытия». Войти в этот «дом», познать его позволяют не только непосредственные наблюдения над детской речью (см., в частности, знаменитую книгу К.И. Чуковского [1, 77]), но и произведения детской литературы.

Детской литературой называют произведения, которые изначально были предназначены для детского чтения, а также те, которые со временем оказались пригодными для него. Как и вся художественная литература, произведения для детей подвергаются эстетической критике. Автор детских книг обязан воздерживаться от описания бесчеловечных и жестоких сцен. С другой стороны, тон его повествования должен быть правдивым и искренним. Самым главным условием популярности литературного произведения является такое содержание, которое затрагивает разум и сердце читателя, волнует его до слез, заставляет переживать и волноваться. Нужно говорить с детьми на страницах художественного произведения просто, откровенно, а главное – искренне. Тогда дети смогут все осознать и осмыслить, а также многому научиться. Писать для детей, наверное, не все имеют моральное право. Детский писатель просто обязан любить детей и быть очень талантливым и оптимистически настроенным на жизнь. Ведь он имеет дело с хрупкой и ранимой детской душой.

Детская литература – особенный «инструмент», с помощью которого ребенок познает окружающую среду, учится. Она имеет специфические черты, которые отличают ее от любой другой речи, развивается по особым законам и представляет собой уникальный языковой «мир». Детская литература вступает с маленьким читателем в своеобразный диалог, перенимая черты своего адресата. Такое заимствование отражено в языковом строе, сюжете, поэтике литературного произведения.

Особое место в детской литературе занимает поэзия. Поэтическая речь, имеющая установку на устное цитирование и запоминание, как нельзя лучше воспринимается детьми, для

которых письменная речь до определенного возраста является труднодоступной. Поэтическая речь становится одним из первых средств, позволяющих ребенку соприкоснуться с опытом предыдущих поколений. В этом смысле детская литература – это преемница фольклора, который также зачастую облачен в поэтическую форму. Можно перечислить блестящую плеяду детских поэтов, произведения которых составляют «золотой фонд» детской литературы: Корней Чуковский, Самуил Маршак, Агния Барто, Борис Заходер и многие другие авторы.

Как отмечает С.В. Мамаева, «детская речь – это та сквозная тема, которая смыкается с ведущей темой современной лингвистики – изучением языковой личности» [2, 10]. «Значимыми особенностями детской речи являются «детерминизм форм языковых знаков; большее число по сравнению с речью взрослых звукоподражаний и изобразительных слов, употребление нерегулярных форм по регулярным моделям, окказиональное словообразование, случайность обобщения при номинации» [3, 131].

Как объект специальных исследований детская речь подробно и с самых разных сторон рассматривается в фундаментальных работах Л.С. Выготского, Е.С. Кубряковой, Н.В. Гагариной, Н.И. Лепской и других ученых. Наблюдается большой интерес к проблемам изучения детского словотворчества таких исследователей, как Т.А. Гридина, А.В. Захарова, М.Б. Елисеева, Т.Н. Ушакова, С.Н. Цейтлин и многих других.

Авторскими коллективами под руководством В.К. Харченко, С.Н. Цейтлин, Т.А. Мехович созданы словари детской речи. Говоря о языковой личности, способной достаточно продуктивно порождать новые (окказиональные) слова, используется термин словотворчество, обозначающий создание, изобретение новых слов. Общепризнанно, что исследование индивидуального словообразования дает представление о словотворческих возможностях системы языка.

Создание окказионализмов – это сознательное отклонение от нормы, которое выступает как образное средство, как средство показа какой-либо характеристики речевой, социальной, диалектной, профессиональной, возрастной и т.д. [4, 48]. С этой точки зрения окказионализм может быть образован как по действующей словообразовательной модели, так и с ее нарушением.

Достойное место в детской литературе занимает творчество А.А. Усачёва. Андрей Усачёв –

знаменитый детский поэт и писатель, автор современных детских книг как для малышей, так и для подростков. Его книги пользуются огромной популярностью, выпускаются большими тиражами. В России вышло более 100 книг Андрея Усачёва для детей. Пять книг Андрея Усачёва рекомендовано Министерством образования России для изучения в школах в качестве учебных пособий: «Основы Безопасности Жизнедеятельности» 1, 2, 3, 4 класс, «Декларация Прав Человека», «Мои географические открытия». Музыку на его стихи писали известные композиторы: Максим Дунаевский, Теодор Ефимов, Павел Овсянников, Александр Пинегин.

А.А. Усачёв – автор сценариев Новогодних представлений для детей в Кремлевском дворце съездов и Московской мэрии. Нет таких жанров в литературе для детей, где бы он не работал, его песни звучат по радио и телевидению, он написал целую серию занимательных веселых учебников, по его сценариям снимаются мультфильмы и художественные фильмы для детей. В чем же секрет его популярности, секрет активно захватывать и удерживать внимание детей, читающих его книги? Его детские стихотворения доступны для понимания, ритмичны, они в простой форме рассказывают о довольно сложных явлениях мира и несут познавательную нагрузку.

Языковой особенностью стихотворений А.А. Усачёва является активное использование окказионализмов. Например, в стихотворении «Глинички» поэт на глазах читателя по модели «блин+чик» создает новое слово «глин(а)+чик»:

Сижу в песке, пока  
Мама жарит блинчики  
Я из глины и песка  
Приготовлю глинички  
*Глинички* песочные  
Вкусные и сочные [5, 16].

Или другой пример:  
Мы сидели на *Сиделке*,  
И свистели в две *Свистелки*,  
И глядели в небосвод...  
Вдруг глядим – летит *Леталка*... [5, 16].

Окказионализмы «*сиделка*, *свистелка*, *леталка*, *проезжалка*, *бежалка*, *оралка*, *соображалка*, *гавкалка*» в данном случае имитирует одну из особенностей детской речи – создание новообразований – и в то же время являются одним из приёмов, реализующих языковую игру.

Не менее интересным приемом видится соединение разноязычных морфем, или прием

построения окказионализмов по модели «исконная морфема + заимствованная морфема» в стихотворении «Пудинг». Английский суффикс -инг- (-ing) проецируется на русские слова «блюдо», «гость», «худой», «толстый», изначально такого не имевшие, в результате появляются новые слова «блюдинг», «гостинг», «худинг», «толстинг»:

Англичане любят  
Есть на ужин пудинг,  
Потому что пудинг -  
Очень вкусный блюдинг.  
Тот, кто любит пудинг  
И часто ходит в гостинг,  
Не бывает худинг,  
А бывает толстинг! [5, 27].

В одном из поэтических текстов А.А. Усачёва обнаруживаем и такой приём детского словотворчества, как редеривация, при помощи которого от основы существительного «ботинок» создаётся окказиональное «ботин» с размерно-увеличительным значением:

В лопухах лежит Ботинок,  
Здоровеннейший Ботин.  
– Где, Ботинок, твой Братинок?  
Почему лежишь один?  
Вы друг с другом разошлись  
И друг с другом не нашлись? [5, 31].

Помимо игры с использованием деривационных особенностей языковой системы, в поэтических текстах А.А. Усачёва обнаруживается имитация речевой ошибки на уровне образования формы. Несклоняемое слово «пальто» намерено склоняется поэтом и употребляется форма «в пальте», графическая выделенность данной словоформы в тексте сигнализирует о необходимости обратить внимание на данное слово. Как правило, тексты с подобными словоформами имеют ярко выраженную прагматическую установку, связанную с оценкой их неправильности, высмеиванием:

Жил в нашем подъезде Иван Петушков.  
Он был чемпионом среди чудаков:  
Когда все гулять выходили в пальто,  
Иван выходил в ПАЛТЬЕ. [5, 20].

Активно поэт использует и словосложение. В результате «соединения двух мотивирующих слов» [6, 42] возникает новое слово. Например, в стихотворении «Паповоз»:

Мы играли в паповоз,  
В самый быстрый паповоз,  
В самый лучший паповоз:  
Ехал я, а папа – вёз.  
Папа, не сбавляя ходу,  
Рассекает грудью воду  
И – подняв волну, плывёт –  
Настоящий папоход!  
Из тумана перед нами  
Айсберг вырос, как гора...  
Папоход взмахнул руками,  
Паполёт летит –  
Ура! [5, 7-8].

Окказионализм «паповоз», созданный по аналогии со словом «паровоз», на фоне канонического слова приобретает необычайную выразительность, привлекает к себе внимание. В стихотворении автор продолжает этот ряд, пополняя его такими новообразованиями, как *папоход* – пароход, *паполет* – самолет. Подобные новообразования одновременно выполняют и номинативную функцию – называют «новое транспортное средство в игре с ребенком – папу», и изобразительно-выразительную, и комическую. Игра со словом привела к появлению новых единиц «паповоз», «папоход», «паполет», по внешней форме напоминающих детскую речь, и по этой самой причине понятных ребенку.

Кроме описанных способов словообразования А.А. Усачёв прибегает к наложению слов и актуализации части слова. Рассмотрим примеры в стихотворениях А.А. Усачёва «Лягушачий букварь» и «В первый класс»:

Трудно в первом классе  
Лягушонку *КВАСе*:  
Нужно выучить слова -  
Все слова со слогом *КВА*:  
*КВАС*, *КВАдрат*, *КВАртира*, *КлюКВА*,  
*ТыКВА*, *смоКВА*, *брюКВА*, *буКВА*.  
И, конечно же, на *КВА*  
Слово главное – *Мос-КВА!* [5, 24].

Поросенок:  
- *ХРЮ-ХРЮ-ХРЮ*  
Стал читать по букварю.  
Должен он закончить с мамой  
Подготовку к сентябрю.  
В школе и простые звуки  
Нужно *ХРЮкать* по науке! [5, 19].

В заключении подчеркнем, что исследование индивидуального словотворчества – интересная

и актуальная проблема современной лингвистики. Авторские новообразования являются наглядной иллюстрацией путей и форм развития языка, их изучение способствует выявлению

тенденций словообразовательных процессов, в то же время авторские новообразования дают представление об особенностях идиостиля художника слова.

#### Литература

- 1 Чуковский К.И. От двух до пяти. – М.: Мелик-Пашаев, 2013.
- 2 Мамаева С.В. Речевой портрет школьника 5-7 классов. – Кемерово: Изд-во КГУ, 2007.
- 3 Шахнарович А.М. Детская речь // Лингвистический энциклопедический словарь. – М.: Наука, 1990. – С. 198.
- 4 Лыков А.Г. Современная русская лексикология: русское окказиональное слова. – М., 1974.
- 5 Усачев А.А. Стихи для детей. – М.: Эксмо, 2005.
- 6 Лопатин В.В. Рождение слова. Неологизмы и окказиональные образования. – М.: Наука, 1973.

#### References

- 1 Chukovsky K.I. From two to five. – M.: Melik-Pashayev, 2013.
- 2 Mamayeva S.V. Speech portrait of the school student of 5-7 classes. – Kemerovo: Publishing house of KGU, 2007.
- 3 Shakhnarovich A.M. Children`s speech//Linguistic encyclopedic dictionary. – M.: Science, 1990. – Page 198.
- 4 Lykov A.G. Modern Russian lexicology: Russian occasional words. – M, 1974.
- 5 Usachev A.A. Verses for children. – M.: Eksmo, 2005.
- 6 Lopatin V.V. Born of the word. Neologisms and occasional educations. – M.: Science, 1973.